

Nyíri Attila
ᠠᠮᠠᠮᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ

Történesek

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

: 4M3071A+M 14A48 4 7737
. 47+008 – “!+HMH# !+HMH# !+HMH#..

Jött a malac visítózva:
„Gyuri! Gyurii! Gyuriii!” – mondta.

84HM H37A38 770A00 770X
. 04#004H – 7AA9 7A38 M39N

Botot fogott mester uram,
Kapu mögé állt – csakugyan.

47A9M 3X730 7914A48 4
. 4H97A07M 1N 37A30 – “!#H333#..

A malacát fejbe vágta,
„Gyööörgy!” – nyögte ki utoljára.

+47AM047A38 #08 3#M 40..
“!+4HM 39 #1 798 +9A71A07

„Na ugye, hogy megtanultad,
Szólítsad hát így az urad!”

7733+03MH3 1091+48H+H
. 7737 70+00A0X #08 4779A 89

Csizmadiánk örvendezett,
Ám látta, hogy bolondot tett.

: 770+48979H 3A7A3A30
“!+079870097 H98 733 7A38 +A4A..

Felesége rátámadott:
„Süsd meg, ezt már taníthatod!”

: 7A07 7+004 14H 3333 7H30 4
“!7A00MH 13018 4030 AA3N #M..

A férj ehhez csak annyit szólt:
„Úgy kell neki, minek csúfolt!”

04X9M48 73H7A7 .1X11 4H4H4H3A3

Égeraracs, 2001. május 30.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠬᠠᠵᠠᠵᠢ

A fecskéfészek lakói

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ

Istállónkban fecskéfészek,
Benne apró négy tojás.
Három hete csak azt nézem:
Mikor lesz a kibújás.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ

Fecske mama lázas szemmel
Rajtuk ül, de rajtuk ám,
Kicsi szíve türelemmel
Bámul el a nagy csodán.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ

Hites párja reggelenként
Villanydróton csicsereg,
Üdvözli a házunk népét
S elmeséli ezeket:

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ

„Hosszú út áll már mögöttünk,
Elmaradtak tengerek;
Ősi, nagy parancsra jöttünk.”
Énekében ez lehet.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ

Ám az idő közben eltelt,
S megtörtént a nagy csoda:
Tele a fészek étellel,
Kibújt a sok fióka.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠵᠢᠨ

Mind a négyen füstifecskeké,
Sárgacsőrű csupaszság.
Felnőnek majd, s viselnek szép
Villás farkú tollruhát.

ተጋተጋ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
“ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ለገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

„Vannak talányok, amelyeket meg kell oldani
és vannak, amelyek maguktól megoldódnak”
Goethe W. János

የገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

A húsevő balladája

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

Kamrájában húсок lógtak
Felakasztva szegeken,
Különféle fajták, részek,
Nevüket sem ismerem.
„Történetét elmondani
Adj most erőt, Istenem,
Adjad hozzá énekem!”

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

Úgy élt köztünk, mint mindenki,
Egyszerűen, csendesen,
Munkahelyén napi dolgát
Ellátta ő lelkesen.
Míg egyszer csak, hogy mi történt,
„Ki tudja azt, Istenem!”
Talán egyszer felfedem.

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

'Mikor átjött, elmesélte,
Miként érte sérelem:
Hogy a húсок, 'melyek csüngtek
Különböző részeken,
Közrefogták, szorongatták,
„Ne hagyd el őt, Istenem!”
S elkapta a félelem.

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

Az alakjuk szörnyűséges,
Utálatos, fénytelen,
Körülvéve ott tolongtak,
S mert elfutni képtelen:
Összetörve, megigézve
Ott állt köztük, Istenem,
Szinte látta két szemem.

„+9H9 A3+T3 37E3H9 #M
C3A37M9C 033' 3H3 19M
9M9# #C3 33T+3 33C A+T33
C3A37+9M A+ 33C 19H A33
A3C3A37 9 7A3M 3D3T
33C37A+ 7A37 9 3A33#
C3A37A3M 33A 79H909 39 A

Úgy érezte, hideg árad,
Vak erő, 'mely névtelen,
Pedig nem hiszem, hogy gyáva,
Még csak nem is védtelen.
Iszonyú volt a jelenés,
Gyenge a test, Istenem,
S az akarat sem végtelen.

„A9999 9 77A 77E303793
C3H3X9 7+909T9
A9AA9H93 #9 A3 37937A37
C3A37D9N T3A9 #T #C3
73M37 A 797A33 9 37930H4
33C37A+ 797A 37 73033'..
“ 33+3A33A33 – A4+333

Mételyezett lett a nappal,
Éjszakáit éberem
Töltötte el nagy haraggal,
Hogy így élni kénytelen.
Fürkészte a múltat s jövőt,
„'Melyet te látsz, Istenem,
Egyedül – megengedem.”

1C79C9AA93 37933H3+ 9
C3X97+3 19779A3+A33
1C79A90A33 9 197A3C37
C33333N 7A3M 3 C3XH3N
H3T3N T0A3A H3337 A303A
33C37A+ 3 779M 73H3
C3H3X33 7+9THA33 9

A dermesztő pillanatok
Megingették hitében,
Táncoltak a húsfalatok
Körben, ő volt középén.
Súlyos teher, lelki kényszer
Erőt vett, ó Istenem,
A megriadt emberen.

H3003 77A 9C9AA9709A9
33A377A 9 9H939T
9HHM 3C3X 7A9M 73A439H
C3333H9 C9301 9 A37
39 09+9H3X 3797307H+
33C37A+ H3T+H9A33
C303779 H9M 93H 033'

Alaktalanná lett ekkor
Számára a sejtelem,
Rémület vált benne úrrá
Túl a józan érzeten.
Irtóztató borzadály az,
Megannyiszor, Istenem,
'Mely reá vár éjjeken.

1,10A00+ 4MN 09A 7979879A
097979A 1001+9A98
1,10A98079A 8M0+7-97090
.88MH 8M 7A79 7008'
12A0A 1000A 87907979H
88079A+ 1+0A00MA
.88A0+9M H000 000A00 A

Láthatatlan kusza dolgok,
Hasadékok sötéten,
Fantasztikus látomások,
'Melyet átélt, úgy érzem.
Rettenetes gonosz lélek
Gúnyolódik, Istenem,
S ellene nincs védelem.

127+0A798A+ 12A000A00
09X0000 190979 H9
97+9A00 808 79A9A0079X
.8879A008 88A0A0A079A00
79A079004X 0000A 40H00'
88079A+ 1X99H 7008'
" 09A0079 079A00M 00

Jelenések ismétlődtek
Az éjszakák fényében,
Bátorságát, hogy feladta,
Teljességgel megértem.
„Szörnyű, súlyos büntetését
'Melyet rászabsz, Istenem,
Ne viselje tévesen.”

7900079000 0000A-079A00
09079H00 079A00 H9
A+ 70099N 87 79N 70H9097
09A0000 807+09A00M
97+9 0N 808 70H9097 9'
88079A+ 00+079 07 19H
" 090000A00 9 79 199A 00

Teste-lelke összetörött,
Az élete szertelen,
Tanácsot kért és kapott is
Valakitől kegyesen.
„A tanácsot, hogy ki adta,
Csak te tudod, Istenem,
Te látsz át a lelkeken.”

+198 10047A00 879H0A0N 9'
0000H 0A0H 9 889900M
00H07 87M0A00 9 98008
09079H00 00 000A 880
09X0000 9 1A0 8800079H08
88079A+ :++008 799 19H 00 A
" 88079A00 808 799 88098

„A kísértés eltűnik majd,
Visszaáll a régi rend,
Hogyha a húsevés terén
Nem leszesz oly szertelen.
Mértékkel élj a jövőben
S ne csak azt mondd: Istenem,
Hanem azt, hogy megteszem!”

09X9M98 0000A001 .00XXXXVXXXXX* 7A00A0N

Kispest, 1997. február 22.

ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠ

A magyar tánc

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠ ᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Nem kicsi az a feladat,
'melyet a tánc megoldott.
Mozgásában ábrázolni
a tökéletes szobrot,

:ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Maga a tánc is művészet:
öröm s bú költészete.
Kell ügyesség, kellem és báj,
mert a táncos él vele.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Férfi tánca gyorsan mozgó,
komoly arc és fejállás.
Egyik karja csípőjén van,
összhangzó a bokázás.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Fenséges és méltóságos,
csak csizmáján ül a ránc.
Nem könyörög, nem mulattat,
hódít ez a tüzes tánc.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

A lány tánca lágyan hajló,
ám büszke tartására.
Hangtalanok lépései,
és finom bokázása.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Arca pirul, csípője ring,
és összhang a mozgása.
Szeme tüze szelíd, komoly,
ha ránéz a társára.

„... 1948-ig a szovjetek,
1949-ig a franciaok,
1950-ig a lengyelek, 1951-ig
„... 1952-ig a magyarok”
1953-ig

„Előttem a határ,
Utánnam a zsandár,
Hej, veszkődik a német,
Hogy utól nem érhet...”
gúnynóta

1948-ig

(1948-ig a szovjetek)

A másli

(betyártörténet alapján)

„1948-ig a szovjetek
; 1949-ig a franciaok
; 1950-ig a lengyelek
; 1951-ig a magyarok”

Szóvá elevenedik a hallgatás,
éled a múlt az alábbi sorokon;
Hozzá nem tettem, csak rövidíttem,
ahogyan hallottam, tovább úgy adom.

: 1952-ig a magyarok
; 1953-ig a magyarok
; 1954-ig a magyarok
; 1955-ig a magyarok”

A kecskeméti síkságon kezdődött:
Simándiné urát és fiát várta,
Azt a Simándit, akinek juhai
legszebbek voltak széles e határban.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

Odavesztek ők, elveszett a nyáj is,
a szegény asszony kisírta a szemét;
Hasztalan volt minden, a sok járkálás,
még lábnyom sem maradt sehol, sem egyéb.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

Ment panaszra szegény fűhöz és fához,
hátha valaki tud róluk valamit;
A „király embere” volt az utolsó,
akihez elküldték, ő talán segít.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

A főbiztosnak elmondta az asszony
a panaszát, amire azt kérdezte:
– A határban, szomszédságban – ahol él –
egy nehéz életű ember lakik-e?

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

– Betyárt gondol az úr? – s a nő elmondta,
messze tőlük lakik egy — Gajdor János,
Akit ismert, és nem volt haragosuk;
mégis köröztetni kezdte a biztos.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

Időközben az apa és a fia
egy homokdomb alól előkerültek,
Az apa nyakán egy kötőfék lógott;
s közben Gajdort is hozták a fogdmegek.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

A biztosnak nagy fejtörést okozott:
hogyan kezdjen neki a vallatásnak?
Csak gyanú merült fel: „nehéz életű”
más egyebet ellene nem találtak.

ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

*Ritka véletlen találkozás az,
ha a jambus nyomatéka és a
magyar hangsúly egybeesik*

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ

(ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ)

A nyávogás

(rímes, hangsúlyos jambusok)

ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ
.ᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

A kocsmá nyitva áll,
Ha benne áll a bál.
Ki táncra, dalra kel,
Ki borra, halra lel.

ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
.ᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
:ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
.ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

Az lenne, lenne jó,
Ha férne benn a szó.
Na lám! egy csacska jó:
A szürke macska ő.

ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

Se lát, se hall, ha lép,
De vonzza őt a nép.
Egy macska-dalra már,
A beste, halra vár.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ .ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Kispest, 1997. február 2.

„ገላጻ ለተጋጥሟ ገደብ ጻፈ ተሰጥ።
“ገላጻ ለደብዳቤ ገደብ ተጋጥ።
ጻፈተኛው ተገቢ

„Ki nem szeret, mindig fél,
Aki szeret, kétszer él”
népi mondóka

ጋላጻ ገደብ ገደብ

A Terror Házában

:ጋላጻ ገደብ – ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ
ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ
:ጋላጻ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ
!ጋላጻ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ

Terror Házát láttam unokámmal – Pesten:
Könyörtelen, szeretetlen.
Hiszem, hogy az ember élhet szebben:
Más a világ szeretetben!

ጋላጻ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ

Kispest, 2002. március 3.

ᲗᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡ ᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ
“ᲱᲲᲳᲴ ᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣ ᲤᲥ
ᲦᲧᲨᲩᲪ ᲫᲬᲭ ᲮᲯᲰᲱᲲ”

„Amennyit vétünk, annyit mennykövezne,
a tágas égben egy mennykő sem lenne”
népi mondóka

ᲡᲢᲣᲤᲦ

A vihar

ᲗᲘᲙᲛᲟᲠᲡᲣᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ
ᲱᲲᲳᲴᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ
ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲ ᲳᲴ
ᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ

Nyáron, délidőben
előjön egy felhő,
S füstfehér lesz tőle
a piros háztető.

ᲗᲘᲙ ᲛᲟᲠᲡ ᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ
ᲱᲲᲳᲴᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ
ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲ
ᲳᲴ ᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ

A semmiből jött szél
hirtelen itt terem,
Erőre kap, sőt még
gúnyolódik velem.

ᲗᲘᲙᲛᲟᲠᲡ ᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ
ᲱᲲᲳᲴᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ
ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲ
ᲳᲴ ᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ

A felkapott porban
mindenfélét repít,
És rajta át a nap
épp' hogy átszüremlik.

ᲗᲘᲙᲛᲟᲠᲡ ᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ
ᲱᲲᲳᲴᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ
ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲ ᲳᲴ
ᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ

Kékeslila bíbor
felhők gomolyognak,
S belőlük vakító
villámok csapkodnak.

ᲗᲘᲙᲛᲟᲠᲡ ᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ
ᲱᲲᲳᲴᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ
ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲ ᲳᲴ
ᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ

Fenyőfák az erdön
lehajolnak földig,
A villámot követő
csattanás megőrtjít.

ᲗᲘᲙᲛᲟᲠᲡ ᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ
ᲱᲲᲳᲴᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ
ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲ ᲳᲴ
ᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ

Dörgés dörgést követ,
reszket az ég is fönn,
Elönti a követ
lezúdult vízözön.

ᲗᲘᲙᲛᲟᲠᲡ ᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ
ᲱᲲᲳᲴᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ
ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲ ᲳᲴ
ᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ

Villám a felhőkből
levág a fába már,
Mindenütt mennydörög
s morajlik a határ.

ᲗᲘᲙᲛᲟᲠᲡ ᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ ᲱᲲᲳᲴᲵᲶ ᲷᲸᲹᲺ᲻ ᲼Ჽ ᲾᲿᲠ ᲡᲢᲣᲤᲦᲧᲨᲩᲪᲫᲬᲭᲮᲯ

Egeraracsa, 1995. szeptember 9.

ከገናን ቀጥሎ ይለዩ ለገናን ለገናን
“ከገናን ቀጥሎ ለገናን ገናን
ገናን ቀጥሎ ለገናን

„Lesz még szőlő, lány kenyér,
Jön még a kutyára dér”
népi mondóka

ገናን ለገናን ለገናን

Álmavesztetten

ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን

Dongó bönög a szobában,
mondhatnám, hogy döngicsél;
Kergetik is holtra váltan,
kipked-kapkod, aki él.

ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን

Sem a dongót, sem a legyet
nem szerettem sohasem;
„Elfogjátok, mihelyt lehet,
ne zavarjon már engem!”

ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን

Vége van a nyugalmamnak,
ily' csapást mért rám a sors;
A léhűtők mire vannak?
bosszant a sok léha, torz.

ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን
ገናን ለገናን ለገናን ለገናን

Légycsapóval húztam rája,
s mondtam neki boldogan:
„Aki nevet utoljára,
az nevet a legjobban!”

ገናን ለገናን ለገናን ለገናን

Kispest, 2004. április 18.

„Az a tényleg nagy vendég az, aki nem jön el, hanem csak megrendeli az ételt.”

Ahhoz nem férhet semmi kétség, alkalmatlan vendég az éhség

Ami a konyhában csak volt

Ami a konyhában csak volt

– Vendéglőben – hajdanában –
Egy törzsvendég vacsoráza.
Megrendelé az ételt,
Az'tán néze csak szerteszt.

Vendéglőben – hajdanában –
Egy törzsvendég vacsoráza.
Megrendelé az ételt,
Az'tán néze csak szerteszt.

Hamar jöve a gulyása,
S a vendégünk hozzáláta.
Ám ahogyan megkóstolá,
Következőt tevé szová:

Hamar jöve a gulyása,
S a vendégünk hozzáláta.
Ám ahogyan megkóstolá,
Következőt tevé szová:

„Ez a gulyás – így – nem ízlik,
Ebből valami hiányzik.”
„Az nem lehet, higgye, uram!
Mi bent vala, mind benne van.”

„Ez a gulyás – így – nem ízlik,
Ebből valami hiányzik.”
„Az nem lehet, higgye, uram!
Mi bent vala, mind benne van.”

Kispest, 2002. január 27.

Kispest, 2002. január 27.

Magyarázat

Magyarázat

folyamatos múlt
(elődeink még használták)

folyamatos múlt
(elődeink még használták)

nézék	megkóstolám
nézél	megkóstolád
néze	megkóstolá
nézénk	megkóstolók
nézétek	megkóstolátok
nézének	megkóstolák

nézék	megkóstolám
nézél	megkóstolád
néze	megkóstolá
nézénk	megkóstolók
nézétek	megkóstolátok
nézének	megkóstolák

„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
A hajóval a hajóval a hajóval

„Könnyű boldogulni a hajóval,
ha a szél a vállad fölött füttyül”
tengerész mondás

IX. ÉVFOLYAM .IXX. ÉVFOLYAM

Átlépés a XXI. Századba

– szélmalom a hajóval a hajóval –
szélmalom a hajóval a hajóval
szélmalom a hajóval a hajóval
szélmalom a hajóval a hajóval

Amit elmesélek – szólt hajózók bölcse –
Valahol megtörtént a tengeren velem,
Ezüstös lett hajam, majdnem összetörte
Testemet-lelkemet az átélte félelem.

„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval

Megfeszül az izmom, ha végiggondolom,
Árnyéktól nem félek, erős az idegem,
Láttam vad szépséget: tenger az otthonom,
Figyelj tehát szómra! halandó idegen.

„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval

Derült volt az idő, hajtott a hajónkat,
Fülbe muzsikálva, kedvezően szelem,
Nem sejtette senki: bármi is adódhat,
Olyan hirtelen tört ránk a veszedelem.

„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval

Hevesebb lett a szél, gyorsan növekedett,
Az áramlat sodort kint, a nyílt tengeren,
Meghúztunk mi minden szükséges kötelet,
Gondoltam, a hajót szélbe terelhetem.

„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval

Orkánná alakult, és magával ragadt,
Beborult az ég is lilára festetten,
Az árboc kettétört és vitorlánk hasadt,
Rohanó víz sodort, 'mire észrevettem.

„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval

Örvénylőnek láttam a létet és halált,
Csak mi fogódtunk meg a hitvány jelenben,
Szél és víz ostorral az arcunkba talált,
A szemem világát majdnem elvesztettem.

„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval
„A hajóval a hajóval a hajóval a hajóval

Vakká tett, süketté, dobált, fojtogatott,
Záporozó vízben ott álltam védtelen,
Hiába tett hajónk éles fordulatot,
Körbevett minket a gomolygó végtelen.

ረሰገሰገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ
 ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ
 ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ ሲጋገገገ

A vitorlás nyargalt a hullámok hátán,
 Dolgoztunk sápadtan, kétségbeesetten,
 Mint mélybe elindult sziklatömb láttán,
 Irtóztató érzés keletkezett bennem.

ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ

Óriás hullámok keltek fel alattunk,
 Azután zuhanva buktunk alá mélyen,
 Életbe – halálba – kétségbe haladtunk,
 Hitben már feladva, elszedülve néztem.

ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ

Őrjítő szépségét, kápráztató voltát,
 Azt, amit akkor én közben ott átéltem,
 Mérhetetlen idő: percek vagy tán órák?
 Szappanbuborékként múltak el felettem.

ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ

Messzire hallatszott a víz örvénylése,
 Sebesen rohantunk a vad sistergésben,
 Fehér hab és tajték zúdult le, a mélybe,
 Most, 'mikor mesélem: a testemben érzem.

ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ

Előttünk feltűntek csipkésen a szirtek,
 'Melyeket előntött sejtelmesen a fény,
 Mint nedves sírjuktól kikelő kísértet,
 Úgy emelkedtek ki az árnyak tengerén.

ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ

Sziszegést, dübörgést, csikorgást, csattogást,
 Sívító habtengert hozott a szél felénk,
 Mintha pokol nyitná ragyogó fogsorát,
 Szívgyötrő izgalom: elhagyott a remény.

ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ

Hirtelen vége lett. Mint mellkas hullámzott,
 Ködfátyol hajolt rá, jelkép a nagy vízben,
 Kezdet és vég, a nap: szivárvány világot
 Terített hajónkra, 'mely tovább megy — hiszem!'

ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ
 ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ ሲጋገገገገ

Kispest, 1996. december 4.

98A0X 9 A8H0 9+M₁,
 .9MH0AM 9MA8H0+02
 :8H8+0+8 A++++-A++++
 “8X8H7 89M 1+88 8X81M
 900+008 180

*„Csuda féreg a bolha
 szökdecselve, ugorva.
 Addig-addig mindegyre:
 vízbe esik, vagy tűzbe”
 népi mondóka*

AH0A98A0X

Bolhasors

9A0M 98A0X A1M
 .8778 709A 9
 7A00 09798 7A00
 .87A87 9 778A

Víg bolha volt,
 A lányt ette.
 Folt hátán folt
 Lett a teste.

9A0A9+ 9A9HAM
 .8778887 98
 9A0X 9 888 A07
 .8778888 789

Ugrált, dalolt,
 Ha tehette.
 Jól megy a bolt,
 Azt hihette.

9A0H0X0N A18'
 87A8 09A 9
 - 7A0HH0A88 7H88 -
 .87A8H80A88

'Míg kóborolt,
 A lány este
 - Mert megorrolt -
 Megkereste.

- 7A08 81 - !98808,
 .87A8X 89M 778
 “!7A088 8HAM 88A
 .87A87 709880H A -

„Hoppá! – így szólt –
 Itt vagy, beste.
 Légy végre holt!”
 - S roppant teste.

09X9M98 80A9 .IIIVXXXXVXXXXX* 9A88A+8

Kispest, 1998. december 28.

„DCH4+4X MHXJ7,
JCH44X M440JL
JCH44H +4H4J4 J47L4
“4744 44J JXXJ7 44J4J
4J7L4HN 444444

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
(ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ)

1444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444

4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444

4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444

4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444

4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444

4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444

4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444

– 4444444444 – 4444444444
4444444444 4444444444
4444444444 4444444444
“ 4444444444 (4) 4444444444 ”

4444444444 4444444444 4444444444

„Jóború Badacsony,
Sokhalú Balaton,
Isten hozzád Csobánc,
Engem többé nem látsz”
Gyulafy Kristóf

Csobánci történet
(szájhagyomány alapján)

Az eredet visszanyúlík
egészen a középkorba,
Történt ez a Balatonnál,
'melynek mesél hullámfodra.

Ez a gyöngyszem a természet
szép földi paradicsoma,
'Mely a Dunántúl vizeit
valahogy' felszippantotta.

Csobánc várának tövében
így nagy vízhiány lehetett,
Pinceszervő szőlősgazdák,
jól tudván azt, tanyát vertek

Elárulom a nagy titkot,
'melyet kifürkészttem végül:
Kijárhattak italozni
lelkifurdalások nélkül.

Nem nagyon volt ínnyükre ez
a házőrző kuvaszoknak,
Mert láncukról szabadultan
egész nap csak loholhattak.

Beleizzadt a nagy távba
még a legfürgébb kutya is,
'Míg elfutott a Kapolcshoz
az ösvényen, 'mely odavisz.

Telehabzsolni ott magát
a forrásvízzel sikerült,
Ámde éhes és szomjas lett,
'mire megint visszakerült.

Telt bendővel – megszomjazva –
loholását kezdte újra,
Így maradt meg a nép ajkán:
„lót-fut, mint (a) csobánci kutya.”

Égeraracsa, 2001. augusztus 23.

„Astrakhan, Astrakhan, Astrakhan...
„Astrakhan, Astrakhan...
Astrakhan”

„S akik még vagytok őrzőn, árván,
Őrzők: vigyázzatok a strázsán”
Ady

1919-es évek szőlőcsászárja

Egy szőlőcsászár panasza

„Éj van, csend és nyugalomnak éje,
Lopva fenyegetnek a rókák, s kifosztás veszélye.
Ahogyan ülök a magányos pince hűvösében,
A szemem lázasan pásztáz a tolvaj seregélyen.”

Besötétedett. Éj van. Csend és nyugalomnak éje,
Lopva fenyegetnek a rókák, s kifosztás veszélye.
Ahogyan ülök a magányos pince hűvösében,
A szemem lázasan pásztáz a tolvaj seregélyen.

„Csak, ha mindketten odébb állnak, akkor tán meglátom,
Számomra igazán az lesz majd ünnep e világon!
Az éj lassacskán már múlik, az öröm mindent áthat,
Szüretelhetünk! Emelhetem boldogan kupámat.”

Csak, ha mindketten odébb állnak, akkor tán meglátom,
Számomra igazán az lesz majd ünnep e világon!
Az éj lassacskán már múlik, az öröm mindent áthat,
Szüretelhetünk! Emelhetem boldogan kupámat.

„Astrakhan, Astrakhan...
Astrakhan”

Kispest, 2004. január 13.

IIIVXXXVXXXV* : 8JΛ1+4HHJ⊕ 4†↑J4H⊕ 4
IIIVXXVXXXV* : 8†MH9 †4J †+3Λ3† 4

A francia forradalom : 1789
A szegedi nagy árvíz : 1879

3Λ†3XΛ3

Elbeszélő

83Λ3† 13†83+HJ⊕Λ38 J4⊕JΛ
J3X3†J3†3 1†⊕38 †J3,†84
J4XJ⊕8 H4†48 4 Λ38 J⊕3Λ3†
?J4ΛJ⊕J⊕8 HJN-3†J⊕8†M 4

Sokan megkérdezték tőlem
Azt, hogy melyik esztendőben
Jelent meg a magyar honban
A Vízöntő-kor pontosan?

J4XH9†MD3N 4 84††4Λ8J49Λ
84†Λ9Λ4†Λ38 3HΛ3M J4†84
– J3†3H3 84 J33Λ 83 14H –
. J3†MH9 †4J †+3Λ3† 4

Lapozgattam a könyvtárban,
Aztán végre megtaláltam
– Csak ez lehet az eredet –
A szegedi nagy árvizet.

↑J3Λ†N⊕3M†38†††ΛJ⊕H383
†↑J⊕D† 4††† 4 †ΛJ⊕ J3XMJ
:†Λ9Λ4††††4†, 4MΛJ†Λ⊕⊕Λ38
.†Λ9X 4 4MH9†,†4†ΛJ⊕,†3Λ3

Ezernyolcszázhetvenkilenc
Évben volt a Tisza ínyenc,
Megkóstolva, amit talált:
Élőt, holtat, járva a bált.

Λ3D†H3ΛX98 4 4†84
Λ38†H ⊕J 83J 4††4†8†M
:††J 4†ΛJΛMΛ 84ΛΛM8 14H 48
!††J+48††Λ3⊕†H38,Λ3 †3Λ3†

Azóta a habsörényes
Vízparipa nem oly rémes,
Ma csak hullám susogja ott:
Szeged él, mert feltámadott!

J4X4M48 3†J⊕XΛ3†.IIIVXXXVXXXV* ,†Λ3†Λ†N

Kispest, 1999. február 8.

190818104 11 111111111 111111111
111111111 111111111 111111111 111111111

*Az álszent megtiltja az ifjúságnak
mindazt, amit fiatal korában elkövetett*

የአዲስ አበባ ጽሑፍ

Első szerelmem

፡ ገርገርገር ለእኛ ቶ ጽንፈኛ ጽሑፍ
፡ ጽንፈኛ ጽሑፍ ጽንፈኛ ጽሑፍ
፡ ጽንፈኛ ጽሑፍ ጽንፈኛ ጽሑፍ
፡ ጽንፈኛ ጽሑፍ ጽንፈኛ ጽሑፍ

Megláttam egy vég kartont,
lány volt belecsavarva;
Egyszerre két balkezem nőtt,
szám a nevét hadarta.

፡ ለገርገርገርገር ገርገር ፡ ገርገር ለገርገር
፡ ገርገር ለገርገር ፡ ገርገር ለገርገር
፡ ገርገር ለገርገር ፡ ገርገር ለገርገር
፡ ገርገር ለገርገር ፡ ገርገር ለገርገር

Szeplős volt, mint pulykatojás,
szemüveges, nyuziga;
A szerelem széppé tette,
legalábbis számomra.

፡ – ገርገርገርገር ገርገር – ገርገርገርገር
፡ ገርገርገር ፡ ገርገርገርገር ፡ ገርገር
ገርገርገርገር ለገር ገርገርገር ገርገርገር
፡ ገርገርገርገር ገርገር ገርገርገርገር

Loholtam – mint pulikutya – ,
hogy láthassam, utána;
Verset írtam és faragtam
szíveket a bükkfákra.

፡ ገርገርገርገርገር ገርገርገርገርገርገርገርገር
፡ ገርገርገርገር ለገርገርገር ገርገር-ገርገር
ገርገርገርገርገር ገርገርገርገር ገርገርገርገር
፡ ገርገርገርገር ገርገር ገርገርገርገር

Zsebpénzemet elköltöttem
sok-sok színes újságra,
Mert színészek arcképeit
vágтам ki a számára.

፡ ገርገርገርገር ገርገርገር ገርገርገርገር
፡ ገርገር ገርገርገርገር ገርገርገርገርገር
፡ ገርገርገርገርገር ገርገርገር ገርገርገርገር
፡ ገርገርገርገር ገርገር ገርገርገርገር

A moziban kezét fogtam,
fülemben dobolt a vér;
Hordtam volna Gellérthegyet,
ha ott ő arra megkér.

፡ ገርገርገርገርገር ገርገርገርገርገርገር
፡ ገርገርገርገር ገርገርገር ገርገርገርገር
፡ ገርገርገርገርገር ገርገርገር ገርገርገርገር
፡ ገርገርገርገር ገርገር ገርገርገርገር ገርገር

Hanyagoltam a tanulást,
'melyről apám értesült;
Fogta magát, elfenekelt,
s lobogásom így kihült.

ገርገርገርገር ገርገርገርገር .1111111111111111111 ፡ ገርገርገርገርገርገር

Égeraracs, 1998. május 16.

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ

*Az idő öröl, foga rág,
s körülvesz a mulandóság*

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Eltűnőben

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Addig van a házban élet,
amíg benne laknak;
Kiköltözés után az már
hely't ad a vadaknak.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ — ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ

Megroppan a ház gerince,
törik a szelemen;
Födém szakad, majd a tető,
s rogy a fal — sorrendben.

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
— ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ — ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Sárrá dagaszt a zord eső
kívül, belül mindent,
Élet nélkül – mint a testben –
megszűnik az Isten.

ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

A kemence, a ház szíve,
marad utoljára;
Kút telődik vagy beomlik,
ám senki sem bánja.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Elmúlás jön barna szárnyon,
A volt semmivé lett;
Átveszi a birodalmát
végül az enyészet.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ .ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Égeraracs, 2002. november 14.

የገንጠል ግንባታ ስራው፤
“የገንጠል ግንባታ ስራው
ግንባታ ስራው”

„Felnőttek számára nem
lehet meséket kitalálni”
Ambrus Zoltán

የገንጠል ግንባታ ስራው

Erdő mellett a klastrom

የገንጠል ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
. የገንጠል ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
. ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
. ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው

Zöld mezőben a klastrom
olyan, mint egy nagy flastrom.
Templomában plébános,
ruházata taláros.
Kihallatszik a mise,
hogyha csöndes, semmi se.
Énekelnek kórusban,
akik hisznek az Úrban.
Lágyan szól az orgona,
mintha hús víz csobogna.
Elhangzik a szép ének:
vége van a misének.

ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው .ilvxxxxvxxxxv* ግንባታ ስራው

Kispest, 1997. január 23.

ግንባታ ስራው

Magyarázat

- ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
- ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
- ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው
- ግንባታ ስራው ግንባታ ስራው

- klastrom – kolostor, zárda
- flastrom – (seb)tapasz
- plébános – katolikus pap
- talár – palást

:ገጠጋጽ 'ገገዝ ዘርተለ ለጋጃሌ ቆለጥዘን ገጸገገ
ገጠጋሉን ዘየ ለጋቶዝ ጋጸገጸዘዘ ፲፱ዘገዘዘ

*Hiába keresem, sehol sincs rajt' folt:
azúrkék ruhában ragyog az égbolt*

ጋጸገገገገገገ – ለጋጃሌገገ

Felhős – felhőtlen

ጋጸገዘ ገጋጃሌገገ ለተገ
.ጋጸገ ዘየ ገገገገ
- ጋጋገገ – ጋጸገገገገገገገ
.ጋጸገገገ ቱ ለሌገ ገገገ

Kis felhők régen
úsznak az égen.
Mellettem – kéken –
kép áll egy lécen.

:ጋጸገገገ ጋጸገገ ገገገገ
.ጋጋገገገገገገ ገገገገ
ጋጸገገገ ገገ ለጋጃሌገገ
.ጋጸገገገገገገገገገገ ገገገ

Azt hiszem végem:
fogy a festékem.
Felhős a képem,
de kölcsönkértem.

: ጋጋገገገገ ጋጋገ ገገገ
.ጋጸገገገገገገ ገገገ ገገገ
- ጋጋገገገገገገ – ገጋገገገ
.ጋጋገገገገ ጋገገገገገገገ

Mi van e képen? :
két pék mentében.
Ülnek – ekképpen –
sorban, ekéken.

:ጋጸገገገገገ ጋጸገገገገገገ
.ጋጋገገገ ገገገ ገገገገ
ጋጸገገገ ጋጸገገገገገገገገ
.ጋጸገገገገገ ለጋቶዘ

Közben megérem:
süt a nap szépen.
Felhőtlen képem
ragyog merészen.

ጋጸገገገገ ለገገገገ. ፯፻፲፱ ገገገገገገገገገ

Égeraracs, 2000. július 5.

„צָרָה בְּבֹרֵךְ וְכֹהֵן לְבָרְכֵךְ אֶתְּרַם וְעַד אֲבֹתַי הָאֵלֹהִים
בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ

„Sötétben minden tehen fekete”
népi bölcsesség

צָרָה בְּבֹרֵךְ

(המשורר מנסה להעתיק את המשורר)

הַצָּרָה בְּבֹרֵךְ וְכֹהֵן לְבָרְכֵךְ אֶתְּרַם
וְעַד אֲבֹתַי הָאֵלֹהִים בְּלִי לְאַלְהֵינוּ
בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ
בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ

:צָרָה בְּבֹרֵךְ וְכֹהֵן לְבָרְכֵךְ אֶתְּרַם
וְעַד אֲבֹתַי הָאֵלֹהִים בְּלִי לְאַלְהֵינוּ
– צָרָה בְּבֹרֵךְ וְכֹהֵן לְבָרְכֵךְ אֶתְּרַם
וְעַד אֲבֹתַי הָאֵלֹהִים בְּלִי לְאַלְהֵינוּ

הַצָּרָה בְּבֹרֵךְ וְכֹהֵן לְבָרְכֵךְ אֶתְּרַם
וְעַד אֲבֹתַי הָאֵלֹהִים בְּלִי לְאַלְהֵינוּ
בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ
בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ

צָרָה בְּבֹרֵךְ וְכֹהֵן לְבָרְכֵךְ אֶתְּרַם וְעַד אֲבֹתַי הָאֵלֹהִים
בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ בְּלִי לְאַלְהֵינוּ

Fény hiánya

(rímes, hangsúlyos trocheus)

Ráül már az ősz a fákra,
Így a lomb is rajta sárga.
Vár a csend, a lámpa fénye,
Látna úgy, ha rendre égne.

Néma várba visz az út ma:
Vágy a vízre, tiszta kútra.
És a szem – az éjbe lesve –
Messze lát: egy női testre.

Tarka szoknya, lepke szárnya,
Megy is, áll is, mintha várna.
Kín az látni, fényre érve:
Skótra van a szoknya téve.

Kispest, 1997. február 3.

לְבַר הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה

Fontolva haladók

עֹמֵת נִשְׁבָּר לְבַר הַיָּד
: אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
לְבַר הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
. אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה

Nem mozdul két bivaly,
gyökeret vert lába;
Hiába szól ördög
rút litániája.

לְבַר הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
: אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
. אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה

Állnak a szekérel,
nem lépnek a rusnyák;
Hadd agyabugyalja
gazdájuk: a rusznyák.

אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
: אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
לְבַר הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
. אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה

Cifrán káromítja,
tusakodik velük;
Bárhogyan ösztökél,
nem jön meg az eszük.

: אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
"אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה"
לְבַר הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה
. אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה

Szidja, mint a bokrot:
„rogyjon rátok az ég!”
Bivalyai néznek,
mint két egyéniség.

אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה .IIII, אֶל הַיָּד לְמִשְׁנֵי הַמִּשְׁנָה

Égeraracs, 2001. július 20.

ቱጋጂ ፣ ስጋ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣
ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣
“ግጥሙ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣
ግጥሙ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣

„Az orvosok arra valók, hogy
az embert latin szavakkal
tessékelyék át a másvilágra”
Ismeretlen szerző

ግጥሙ ለግጥሙ ገደብ

Frászkarika

፣ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣
፣ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣
፣ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣
፣ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣
፣ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣
፣ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣

Lisztet kérnek kilenc házból,
kilenc napon mindig mástól.
Karika lesz a tésztából,
perec formát sütnék bárhol.
Beteg bújik át szokásból,
így szabadul meg a frásztól.

ግጥሙ ለግጥሙ ገደብ ለማድረግ ስላለን፣

Kispest, 1998. február 12.

ᄃᄆᄇᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
!ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
“ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

„Ne menj rózsám a tarlóra,
Nem való vagy a sarlóra!
Ha megvágod kis kezedet,
Ki süt nekem lágy kenyeret?”
Szerdahelyi József

ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Gyermeki hittel

ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
:ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ

A kisgyerek világgá megy,
Amikor eszmélkedik;
Nekivágva az utaknak
Meg sem áll a végéig.

ᄆᄆᄆᄆ ᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
:ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ :ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆ

Ámuldozón szép a lelke,
Bátor tett, hogy útrakész;
Ám kis lépte: hétmérföldes,
S nem enyésző, hisz' merész.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
:ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Látassék az ismeretlen,
Parányként nyer hatalmat;
Visszasejlő fénylő angyal,
Mélyből buzgó akarat.

ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
:ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ

Elindulni sosem késő,
A messziség jön feléd
Eltemetve azt, ami volt;
És nem ismer kételkedést.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ .VXᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Filatorigát, 2015. december 23.

ተጋብሮ ገገደገጋ ተጋብሮ ገገደገጋ
 "አገልግሎቱን ለ ገገደገጋ ተጋብሮ ገገደገጋ ለ
 ዓዲስ አበባ ገገደገጋ"

„Olvasni annyi, mint ablakot nyitni
 s kinézni rajta a nagyvilágba"
Carpelan Bodó

ገገደገጋ ገገደገጋ

Gyermekkoromban

. ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ

Gyerekkorban dudorásztam,
 Fűzfa sípon furulyáltam.
 A patakban csíkot fogtam,
 Piócákkal viaskodtam.

. ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ

Mezítlábbal szaladgáltam,
 Karikákkal gurigáztam.
 Az erdőben fára másztam,
 Bodza puskát is csináltam.

. ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ

Tavasszal a gólyát lestem,
 Nyáron pedig szénán keltem.
 Gyalog jártam a határban,
 Kerítésen is átmásztam.

. ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ

Reggelenként kanászt láttam,
 Esténként a csordát vártam.
 Délelőtt a padlást róttam,
 Délután egy könyvet bújtam.

. ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ

Nyáron néztem tarka rétet,
 Szénahordást, cséplőgépet.
 Néha voltam a vásárban,
 Vasárnap az Úr házában.

. ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ

Kemencében tüzet raktam,
 Esővízben haját mostam.
 Jó kedvemben kiabáltam,
 Macskák farkát huzigáltam.

. ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ

Nagyanyámnál fánkot ettem,
 Gyümölcsösben szilvát szedtem.
 Estére úgy elfáradtam,
 Mindenem fájt, ha mosdottam.

. ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ
 . ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ ገገደገጋ

A meséket meghallgattam,
 Vacsoránál elaludtam.
 Így volt, 'mikor gyerek voltam,
 De boldog is voltam ottan!

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Csinált, csintalan,
cseles csínytevés

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
(ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ)

Hajdanában
(megzenésítve)

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ – ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Diót láttam,
fára másztam.
Hajdanában – danában.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ – ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Majd leszedtem,
zsebre vágtam.
Hajdanában – danában.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ – ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Fűbe mentem,
elővettem.
Hajdanában – danában.

ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ
.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ – ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

A sok diót
mind megettem.
Hajdanában – danában.

ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ.ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ

Kispest, 1998. december 28.

Hajdanában

Nyíri Attila

Kényelmesen

Di - ót lát - tam, fá - ra mász - tam.

5
Haj - da - ná - ban - da - ná - ban.

*Csinált, csintalan,
cseles csínytevés*

Hajdanában

*Diót láttam,
fára másztam.
Hajdanában – danában.*

*Fűbe mentem,
elővettem.
Hajdanában – danában.*

*Majd leszedtem,
zsebrevágtam.
Hajdanában – danában.*

*A sok diót
mind megettem.
Hajdanában – danában.*

Kispest, 1998. álom havában

! צאצאן געזען

Higgye kend !

געהאטן די הענט געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
צאצאן געזען און שפּילן
! צאצאן געזען און שפּילן

Fejem felett nyár szaladt,
'mikor úsztam víz alatt.
Ott kerestem a sellőt,
igézete nagyra nőtt.
Körülöttem ernyedte csend
és a mélység, higgye kend!

צאצאן געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
. געזען די הענט געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
! צאצאן געזען און שפּילן

Majd a parton nagy búsan
a levegőt kapkodtam.
Vártam, amíg este lett,
s vágyam suhant fák felett.
Sajgó szívem nem pihent,
tartozott ő, higgye kend!

צאצאן געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
. געזען די הענט געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
! צאצאן געזען און שפּילן

A hold sétált gangomon,
s kísértetes fénybe vont.
Vízi sellőm énekelt,
hangjával így adott jelt.
Kerestem a szirten fent,
ám lecsúszott, higgye kend!

געזען די הענט געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
, געזען די הענט געזען און שפּילן
! צאצאן געזען און שפּילן
, „צאצאן געזען און שפּילן – געזען – געזען און שפּילן”
! צאצאן געזען און שפּילן

A habokba ugrottam,
s utolértem csapzottan.
Rámnézett és nevetett,
soha ilyen termetet!
„Fizetek – szólt – ez a rend” ,
s halpénzt adott, higgye kend!

„A szél és a fű
„Tudom, a tél majd jön,
az emberek fűt keresnek

„Januári nagy meleg,
Isten csapása lehet”
paraszti regula

szél- és fű- érzések a tél közeledténél

Hullott levél tünődése

„Tudom, a tél majd jön,
az emberek fűt keresnek,
de én vagyok a remény,
a tavaszi remény,
de felkapott engem,
a bóbort, a botort

Hervadtan lapulok egy kupac tetején,
gúnyos őszi szél volt, 'mely fáról lesodort.
Levélként voltam én a tavaszi remény,
de felkapott engem, a bóbort, a botort.

„A szél és a fű
„Tudom, a tél majd jön,
az emberek fűt keresnek,
de én vagyok a remény,
a tavaszi remény,
de felkapott engem,
a bóbort, a botort

Most raknak csendesen hűvöskés halomba,
körülettünk csak egy rőt macska andalog.
Beásnak, vagy talán nő rajtunk a gomba,
s áradnak belőlünk izgató illatok.

„Tudom, a tél majd jön,
az emberek fűt keresnek,
de én vagyok a remény,
a tavaszi remény,
de felkapott engem,
a bóbort, a botort

De ha sokan leszünk, dombot alkothatunk,
a korhadás bennünk új életet teremt.
Akkor pusztulástól nem kell majd tartanunk,
és legyőzzük együtt a múltat és jelent.

„Tudom, a tél majd jön,
az emberek fűt keresnek,
de én vagyok a remény,
a tavaszi remény,
de felkapott engem,
a bóbort, a botort

Lehet hegyé válunk, van időm – kivárom,
bármit hoz a jövő, döntsék el a viták.
Magányos sziklatömb, esetleg kis várrom,
önmagamon felül emel majd a világ.

„Tudom, a tél majd jön,
az emberek fűt keresnek,
de én vagyok a remény,
a tavaszi remény,
de felkapott engem,
a bóbort, a botort

Hogy nem vitte el már a jó dolga tőlünk!
rossz sejtelen gyötör és félek valóra vál' .
Most látom csak tisztán, miért is gyötrődünk:
felcsaptak a lángok, így álmom füstbe száll.

„Tudom, a tél majd jön,
az emberek fűt keresnek,
de én vagyok a remény,
a tavaszi remény,
de felkapott engem,
a bóbort, a botort

Kispest, 1997. január 6.

3M05AAZH3D3N

Kényszercselekvő

:AA9XX9A XX01 3+ ,AA0+9N AA0X#9
.AA9M98 4 09M 9790AA9A91
‚77AA98 9#9 89 9HMA99
7AA9N 09M 770 :890 3HH899
‚09M 79X H0004 ,AA+H08AA 9X
.09X89HMA99 AA9 830 #M 7H88
97AA 93M3N 9X09+H4⊕
.9M09H3A 09M 70009AA97009A
‚03H93X⊕ 4 14H 8 H91 830
.03AA79H03H3 37AA03⊕ 4
‚970093AA7 4 AA3H 98 AA
.97+038 7H0A891 4 09X9AA98
‚AAH88-AA#77 #M 7M1 AA AA
.1+H0AAAA98 AA 93MAA3⊕ AA9'
:77379M 7+8H9X AA0+AA9AA3H
.7309 4 8 979AAH0⊕AA88
‚307837 98 ,AA8H9X 730+
.8H03H3 4 AA 9D+98 830
‚9M0MH AA909AA ,9MH9HAA3 89AA
.9H7M ,9H7M #889H+9M 3+
‚78H0+AA+9N 4 9H903AAAA
978H0+AA+X 3 9H 9709H 9N
‚00AA8A-37AA7 4 09X000X
93AA71AA3A #08 ,AA88 97H9 9N

Ágyból kikel, de jobb lábbal:
találkája van a mával.
Papucs a ágya mellett,
amerre néz: ott van kelet.
Ha elmozdul, akkor baj van,
mert úgy nem áll párhuzamban.
Fürdőszoba köves alja
sakktáblaként van lerakva.
Nem jár ő csak a fehéren,
a fekete szerencsétlen.
És ha cseng a telefonja,
magában a számsort mondja.
El is jut úgy tízig-húszig,
'míg felveszi és hallózik.
Reggelinél bármit vétett:
megforgatja ő a széket.
Ilyet bárhol, ha tehetne,
nem hagyná el a szerencse.
Gáz elzárva, lakás csukva,
de visszamegy újra, újra.
Ellenőrzi a kilincset,
ki rakta rá e bilincset?
Béklyóban a teste-lelke,
ki érti meg, hogy segítse?

19H 7505H5X85 H4 A90A9H97M
H08A9845 773N 9D9H4 197M H4

*Utazásnál az embereket csak
az utak iránya köti egymáshoz*

ANONIMUS

Kormánykeréknél

75757 4 85H9A5 5084
:775A5 7H0095A 4 8079A
,190 4 09XH0A 85 190A0A0A0A
.XX9A4 A5005H57580A7N

Ahogy elérem a tetőt,
Látom a gépkocsi előtt:
Guggolnak szép sorban a fák,
Kilométerekkel alább.

9M0980H5A A9M7H0N 4
,9M0980A0A 15775A058 798
,AA9A50 7078-7078 9M700H077M0
.AA97 5X05 H4 1M79H98 A5

A kocsival lerohanva,
Majd mellettük elsuhanva,
Nyújtózkodva mind-mind feláll,
És párájuk az égbe száll.

007007999N 035A0M 4 79
.00X807 4 7050 15H00977M
- 79A0M97 4 H5 - 8079A 9H7M
.79090 4 - 7078 - 70A0A0A0A5A

Át a völgyön, kapaszkodón,
Visszanézek fent, a dombon.
Újra látom – ez a távlat –
Leguggolni – mind – a fákat.

09X9M98 875MA98 .VXXXXVXXXXVX* 9H9H9H5A5

Égeraracsa, 1995. október 20.

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Kottasorok

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Középszerű, kis zongorán
Pár bekötött hangjegyfűzet,
Ütem hangzik ütem után:
A művészet gyújt szent tüzet.

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Finomkodó hangszínekkel
Fürge ujjak alatt a múlt,
A holt szépség életre kel,
És érezni, hogy nem avult.

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Vezérfonal lesz most a vágy
Nyugtalanul, ha felzokog;
Billentés, 'mely kemény vagy lágy,
Tágul a szem, szorul torok.

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Bolyong a hang szomorúan,
Kínzón, lassan, épp' vánszorog;
Felelet jön, félve surran:
Feltámasztott kottasorok.

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Világosan, törekenyen
Kusza dallam szó át teret,
Kapaszkodva hangjegyeken
A szenvedély megérkezett.

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Lehanyatlik, felfelé nyúl,
Oldódik a mély és magas;
Tér és idő bilincse hull,
Szárnyal a dal, akár a sas.

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Lehámlik a lélek burka,
Ahogy hangzik, egyre jobban;
Vissza is tér elhalkulva
Zene és fény, majd kilobban.

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

Ebben a szent csendességben,
'Hol a lélek átalakul;
A vég rezdül még a légben,
És a függöny — végül lehull.

ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ
ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐ ᕐ

*Aki tud szárnyakon menekül
a hideg és éhezés elől*

ᕐᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ

Költő kékbegy költözése

ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ

A kékbegy nem költözködik,
hiszen nem visz magával semmit.
Ősszel egyszerűen elszáll,
mert a fagyos föld már nem terít.

ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ

Melegebb tájakra vonul,
ahol áttelel majd tavaszig.
Mivel nincs mit hurcolnia,
azért csak önmaga költözik.

ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ

Égeraracs, 2003. augusztus 14.

ገብረ ገብረ

Kutyázkodók

ዘንጋዎች ይህ ለን ጋንገተጽ ላለገህ
: ለሕይወት ለሰጠን ገብረ ገብረ
ተጋለጠህ ለሕይወት ለሰጠን ገብረ ገብረ
. ለሕይወት ለሰጠን ገብረ ገብረ

Balga hitben él az ember
a kutyáját illetőleg:
Hiszi → viszi le pisilni
reggel, délben s este főleg.

ይህ ለን ጋንገተጽ ጋንገተጽ ገብረ ገብረ
. ለን ጋንገተጽ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
. ለን ጋንገተጽ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ

Nos, nem így van, tévedés ez,
átkozottul nagy tévedés.
A kutya az, amelyik hív,
és a séta: elmélkedés.

ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
ተጋለጠህ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
. ለን ጋንገተጽ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
. ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ

Séta közben üget felénk,
a szaga bűz, 'mely követni
Nem hajlandó, ez bizonyos,
azért inkább megelőzi.

ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ
. ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ

Kikerekített pofával
lóg a nyelve a földig,
Ugatása szétáradó,
s nyála tenyeredbe folyik.

ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ .IV. 15. ገብረ ገብረ ገብረ ገብረ

Égeraracs, 2006. szeptember 15.

9 +9779A

Láttad ?

79AA977A 00H0N 4 79H9X 07 73N
.798A9AH00 4 14H30 03773N 4 +048
79 037A377A H9 130038 09#089
:7904A98 4 1404#3 403AA38

Két jó barát a korzón sétálgat,
Mind a ketten nézik a forgalmat.
Ahogyan mennek az úttesten át,
Meglöki egyikük a másikat:

!891AA98 ++98 - 3A30 AM+H00 - 9+9779A -
:094H09M1N 14A98 4 4+H3N - 9748 -
.A0X7A A38 4H3+H3N - 9730 07 4 7H9 -
9AA3 - :4+H30944M 14A98 4 3H48'

- Láttad? - fordul felé - hadd halljam!
- Mit? - kérdi a másik kíváncsian;
- Azt a jó nőt? - kérdezi meg újból,
'Mire a másik visszakérdi: - hol?

773H3+H30A38 4 A04A9M - 7038A3 -
.7337 830 7A98 14A98 4 14AA0A38
:1403AA38 704A38 9MAA8 344 A4N
.1448 H9 A0X7A 4H3+H3N - 9+9779A -

- Elment - válaszol a megkérdezett,
Megnyugszik a másik, mást nem tehet.
Kis idő múlva megint meglöki:
- Láttad? - kérdezi újból az egyik.

7H383 A38 4H3+H3N A 944M A04 - 9748 -
97A3H3A038798 4 7H9 74H0N 4 7H9 -
.03XX343X 3H48 H989 4+H3N - 9AA3 -
.7038A3 - :#08 7H9 4AA3N 9779H9X 4

- Mit? - szól vissza, s kérdezi meg emezt,
- Azt a kocsit, azt a hathengerest?
- Hol? - kérdi amaz egyre bőszebben,
A barátja közli azt, hogy: - elment.

:97+9A00A38 3HH3 7AA43XAA30 4
.9779A #08 97+008 7H9 XX3A3H30A3A
- 704H34 A9004 - 9H7A 9M797H9M44N
:704A38 H98 79AA4+AA H9 1403AA38

A felbőszült erre megfogadja:
Legközelebb azt mondja, hogy látta.
Kisvártatva újra - szokás szerint -
Meglöki az oldalát már megint:

9AH97 4 738A4 AA0 473M - 9+9779A -
.09X9A98 A000A08 A AA30 - !89779A -
:3H4838A #38 830 AA44A9M 4 89
93AA3 AA73A 7H948 AA38 ++008 H0009 -

- Láttad? - veti fel ismét a társa,
- Láttam! - felel, s mosolyog magában.
Ám a válasszal nem megy semmire:
- Akkor mondd meg, miért léptél bele?

ᠬᠡᠳᠣᠮᠤ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
(ᠴᠢᠭᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ)

Megtörténhetett
(szájhagyomány alapján)

ᠳᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨ ᠶᠢᠨᠠᠨ
ᠳᠤᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠱᠠᠰᠤ ᠰᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠢᠰᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠢᠰᠠᠨᠠᠨ ᠠ ᠰᠢᠴᠢ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢ

Élt valahol egy szegény,
Kissé buta, házas legény.
Kimentek az Újvilágba,
Ott született meg a lánya.

ᠮᠠᠨᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢ ᠶᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢ
ᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠢᠰᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Az örömhírt ő azonnal
Közölte az anyjával.
Megírta a levelében:
Hamar felkelt felesége,

ᠶᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠶᠢᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢ
ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢ
ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢ

Ezért teje is elapadt.
Egy néger nő vállalta azt,
Hogy szoptatja a gyermeket,
Így azután fekete lett.

ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠ ᠰᠢᠴᠢᠨ ᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨ
ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠰᠢ
ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
“ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨ ᠠ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ”

Anyja is írt, s levelében,
Ő is járt így, elmesélte:
„Az én tejem is elapadt,
Van ilyen a nap alatt.”

ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢ :ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
“ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ”

„Volt tehenünk: egy fekete,
Annak tejét ittad egyre
Jó sokáig, szinte falva,
Azért lettél ilyen marha.”

ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ .ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠰᠢᠴᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kispest, 2002. január 10.

ᄃᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆ
ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ

A nők sohasem elemzik azt,
ami nem történt meg

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ

Meggyőző aggodalom

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ

Német katonaság szállt be a faluba,
Idővel vonult tovább, a Lajtán túlra.
Már messzire jártak, 'mikor egy szolgáló
Az asszonyának szólt az állapotáról.

.ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ – "ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ, ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ :ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Az egyik németnek „jóvoltából” – ez van,
Bizony úgy maradt ő: áldott állapotban.
Az asszonyág erre a lányt meg sem szidta,
Megesik ilyesmi – 'hol had jár – gyakorta.

ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ
!ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ

A keserves sírás csak nem maradt abba,
Pedig a nő a lányt egyre vigasztalta.
Végül mégis rászólt: – elcsitulj már, lelkem!
A gyereket – hidd el – majd én fölnevelem.

.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ – ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ –
ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ – ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ
.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

– Nem azért sírok én – mondta egyszerűen
A megesett lány – az szomorít engem,
Ha a világra jön – s ez nem rajta múlt – ,
Nem érti meg senki, nem tud majd magyarul.

.ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ .ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

Kispest, 2015. május 23.

ᠮᠤᠬᠠᠮᠤᠨ ᠵᠴᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠵᠤᠨ ᠮᠴᠤ ᠶᠢ ᠵᠢᠪᠢᠰᠡᠭᠢᠰᠤᠨ ᠶᠢ
 ᠶᠢᠰᠡᠭᠢᠰᠤ ᠶᠢ ᠶᠢᠨᠶᠢᠰᠡᠭᠢᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠶᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠨᠶᠢᠰᠡᠭᠢᠰᠤ ᠶᠢ

*A szerelmen és boldogságon kívül
 a hiúság is átalakíthatja a nőt*

ᠶᠢ ᠶᠢᠰᠡᠭᠢᠰᠤ

Neköm ?

ᠵᠢᠨᠠᠭᠢᠰᠤ ᠶᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠢ ᠶᠢᠰᠡ
 ᠵᠢᠨᠠᠭᠢᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨᠵᠢᠨ
 ᠶᠢᠨᠠᠭᠢᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠶᠢᠨ
 .ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠢ
 :ᠶᠢᠨ ᠶᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨᠠᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ
 “ᠶᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠶᠢᠨ
 ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠶᠢᠨ ᠶᠢ ᠶᠢ ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠶᠢᠨ
 “ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠶᠢᠨ ᠶᠢ

Megy a vonat sebesen,
 benne ül két idegen.
 Férfi unja már magát,
 a ködtől ki úgysem lát.
 Megszólítja hát a nőt:
 „milyen nagy a fene köd!”
 Fordul is a nő rögtön
 és megkérdi, hogy: „neköm?”

ᠵᠢᠨᠠᠭᠢᠰᠤ ᠶᠢᠨᠵᠢᠨ .ᠶᠢᠨᠶᠢᠨᠶᠢᠨᠶᠢᠨᠶᠢᠨ ᠶᠢᠨ

Suhl, 1997. november 30.

1991-1995: Magyar Népközpontok és Magyar Népi Műhelyek

*Lépten-nyomon alakult:
felbukkant a rég, a múlt*

Magyar Népközpontok és Magyar Népi Műhelyek

Nőttem, nőttem, növögettem

Amikor felém intett,
Amikor még ölben vittek.
Vigyáztak rám, szélből óvtak,
Beteg voltam, orvosoltak.

A kiskorom felém intett,
Amikor még ölben vittek.
Vigyáztak rám, szélből óvtak,
Beteg voltam, orvosoltak.

Nőttem, nőttem, növögettem,
Puha, meleg, kis fészekben.
Végül eljött az a nap ám,
Amikor azt mondta anyám:

Nőttem, nőttem, növögettem,
Puha, meleg, kis fészekben.
Végül eljött az a nap ám,
Amikor azt mondta anyám:

„Nagy fiú vagy, gondold csak el,
S remélem, már el nem esel!”
Azzal lábam földre tette,
Így indultam az életbe...

„Nagy fiú vagy, gondold csak el,
S remélem, már el nem esel!”
Azzal lábam földre tette,
Így indultam az életbe...

Magyar Népközpontok és Magyar Népi Műhelyek, Budapest, 1998.

Kispest, 1998. február 6.

: ለእነዚህ ለጸሐፊዎች ገተኛዎች ጋጠማዎች ላይ ተወላ
ጋራዎች ላይ ገጠማዎች ላይ ጋራዎች ላይ ተወላ

*Aki a múltban rekedt, jelenről beszél;
aki a jövőben él, annak múlt a jelen*

ገጠማዎች

Nyaralok

ገጠማዎች I – I

1 – jambusok

ሆኖ ለገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች
: ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች

Megyek a partra már,
Velem a matracom,
Eljött a várva várt:
Mesés a hajnalom.

ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች
ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች

Tavon a kék beállt,
Vidám a pázsitom,
Bogár kezemre szállt,
Legyezve csapkodom.

ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች
ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች

Melegre vált a táj,
Hegyek a tárlatom,
A barna színe fáj
Napon, a hátamon.

ገጠማዎች II – II

2 – trocheusok

ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች
ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች

Vízre száll a pára
Nyári nagy melegre,
Égre száll a hála
Messze napkeletre.

ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች
: ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች

Bár nomád imádja,
Nap, ha süt időre,
Végre csak azt látja:
Barna lett a bőre.

ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች
ገጠማዎች ላይ ገተኛዎች
የጋጠማዎች ላይ ገተኛዎች

Hangya áthalad a
Matracon estére,
Rajzanak talán ma
Szúnyogok a vérre.

128763999 – III

3 – anapesztusok

+33333 3089999
3079999 83333 9
7333333 7099999
.3079999 3099999

Olvasom leveled
A füves talajon,
Elvakít engemet
Kacagó Balaton.

1999999 30999 99
3099999 999 9+99
199 30999 999 30999
.3099999 9099999

Az apró bogarak
Hada jár takarón,
Egyre csíp, egyre csak,
Amikor vakarom.

799+9 90999+99
90999 9 799 3+9
9999999 30+3099999
.30999 9 1333333

Badacsony odaát,
Ide lát a Bakony,
Heveredve inkább
Lesülök a napon.

128887999+ – IIII

4 – daktilusok

:3333 90999+99 999
999999999 9999999
3333 30799999 199
.99999+99 9999999

Szép Badacsony füze:
Távoli lombrohu,
Kék Balaton vize,
Szélein nádbuga.

3333 30999+9999999
9+99 10799999999
3333 3099999 9999
.9999 1999999 9 99999

Túloldalon ülve
Látogatók hada,
Nyári napon egyre
Száll a vidék zaja.

99999 +9999 9 99999
3333 9099999 99999
:9999 9999999 3099999
.3333 90999 99999

Messze a zöld büri,
Róla kering rege.
Rendre ugrál ürü:
Csípi akol legye.

9999999 9999999 .IVXXXXVXXXXXX* 9999999

Kispest, 1996. március 24.

„Հիշե՞րիման՝ յո՞ղիքս հիմա, հիմա մտնում եմ
հարսնությանս համար, ինչպես ժամանակ է անցել
և արդեն տանի

„Bevésheted sírkövére, ráírhatod névjegyére,
Hogy az ifjú, ha megnősült, akkor annak máris vége”
régi műdal

ԵՐԿՐԻ ԵՎ ԲՆԻՉ

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև
. Երկրի և արևի միջև

! Երկրի և արևի միջև !

Öröm az arának

A regények ott végződnek,
'hol kezdődik a házasság.
Ezért soha nem tudhatom
végül hogyan is folytatják.

Utána mi következik?
nem mondta azt soha senki.
Így azután számomra még
a folytatást titok fedi.

Nem láthatok letűnt múltba,
hajtogatom, hogy türelem.
Olvasandó könyvemnek csak
borítóját ismerhetem.

Mit tartalmaz, ki tudja azt,
számomra mit hoz a jövő?
Az ijedtség első jele
eljött és ez egyre csak nő.

A szememet le sem hunytam,
nem is vagyok képes enni.
Feszültségem fokozódik,
vajon meddig, s ki bírja ki?

A testemben remegek, mint
zenész kézben a hangvilla.
A szertartást elfelejtem,
s állok, mint Bálám szamara.

A harangok zúgnak-búgnak,
felcsendül az orgonaszó.
Elfelejttem nevemet is,
azt sem látom, hol az ajtó.

Ködbe vezetett már a násznép,
vajon merre kell most mennem?
Botorkálok, bukdácsolok:
milyen hosszú ez a terem!

Ki beszél, és mit csinálok?
ki ez a lény itt, mellettem?
Elrohanni, azt akarok,
s hangom hallom: IGEN, IGEN !

Երկրի և արևի միջև . ՎՅԻԻ , Երկրի և արևի միջև

Kispest, 2005. március 22.

ህዝብ ልዩነት ለሆነ
(ግራፊካ)

Őseinkről írták
(velőske)

.ዘጥጥጥ ጥ ገጸ ጋጸጸ ለገጸ ገጸ
,ጋጸ ለገጸ ልዩነት ገገገ ጠጠጠጠጠጠ
:ዘጥጥ ጸጸ ለገጸ ጠጠ ጥጥ
– ገጸ ጥጠ ጠጠጠ – ህግ ጠጠጠጠጠጠ
,ጋጸ ገገገ ጥጠጠ ጥጠጠ ጥጠ ጥጠ
“!ገጸ ጠጠጠ ጠጠ ጠጠጠጠጠ ጥጠጠጠጠጠጠ

Szövetségben élt a magyar.
Liutprand írt erről régen,
'mit egy szállóige takar:
'„Ellenfelük – régi vagy új –
Azt sem tudja hová menjen,
ha hangzik az ördögi huj!”

ጋጥጠጠ ልዩነት ለሆነ .IIII VXXXX VXXXXXX* ገጸ ጥጠጠጠ

Kispest, 1999. január 29.

ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

„Fülébe rezgett a tavaszt hirdető
kakukkolás, a virágos rétek felett
szárnyaló pacsirta dalos szava”
Darnay Kálmán

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Pásztorművészet

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Jászsági szél ölelkezik
Öreg tornyok tetejével,
Végigsöpri a rónát is
Menetközben nézve széjjel.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ : ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Zöldpázsitos legelőkön
Teheneket ki terelget?
Hát a bojtár, aki közben
Felnőtté vált: csordássá lett.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Itt csaponghat a gondolat
Semmittevő mestersege,
Álmodozó szép lelkének
Hogyne volna a kedvére.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Gyönyörűségét megleli
A nyugvó nap bíborában,
S az enyelgő vadgalambok
Búgó turbékolásában.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

Furulyázik napkeltéken,
Amely csak akkor halkul el,
Ha faragóbicskájával
A megtörténtet vési fel.

ገሰላን ለጋንዘን ይዘው ጋዳደሩን
ጋዳደሩን ገሰላን ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው

Ábrándozó merengését
Megriasztják most a hangok,
Talpra ugrik hallgatózva:
A közelben ostor pattog.

ለት ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው

A mezei életnek is
Megvan az ő muzsikája,
Minden apró mozdulatnak
Hangja is van, nemcsak bája.

ዘጋገላን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው

Más hangnemben rittyent ostor
Szántó-vető béres kézben,
Máshogy csördít a kanász is
Csürhe után, faluszélen.

ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው

Másképp' birkózik lovakkal
A csikós azt durrogtatva,
Dallamosabb mindezeknél
A gulyások ostorszava.

ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው
ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው

Szilaj gulyát nógat erre
Ostorával marhahajcsár,
A „csali-haj!” zengedezve
Szívbe markol — de hol van már?

ጋዳደሩን ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው ገንጠው

Égeraracs, 2001. július 28.

„Többet ér egy paraszt a talpán,
mint egy nagyúr a térdén”
Franklin Benjámín

„Többet ér egy paraszt a talpán,
mint egy nagyúr a térdén”
Franklin Benjámín

**ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ
(ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ)**

Pusztai vásár
(betyártörténet)

Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը,
Երբ հայ բեյարը նրան կանգնեցրեց
Երբ հայ բեյարը նրան կանգնեցրեց
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը

Szeged határában járt a gróf hintaja,
Amikor egy betyár azt megállította.
Ablakon kinézve a gróf rögtön kiszólt,
S a betyár eladni kínált fel egy pisztolyt.

!Տղամ առնա՛րդ հրացանը, հրացանը և զենքը՝
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը

– Vegye meg a fegyvert, méltóságos uram!
– Kérte meg a betyár a gróft hangosan.
Nem ellenkezett a gróf, ki is fizette,
S a betyárra fogva nem remegett keze.

Հրացանը և զենքը՝ հրացանը – հրացանը
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը

– Ne fáradjon az úr – mosolygott a betyár,
– Hiszen méltóságát nemigen érte kár.
Egyébként a pisztoly nem volt töltve soha.
Azzal ellovagolt ménjét sarkantyúzva.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ .VXII. ՆՈՎԵՄԲԵՐ 6.

Kispest, 2015. november 6.

ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦ
ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ
ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ

*A háromemberes bornál
két ember fogja az egyént,
egy pedig tölti bele*

ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Rabvallató

ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
.ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦ
.ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦ ᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Fényes napokra tekinthet vissza,
Erkölcsei tekintetben ragyog a múlt.
A karcosának mára vége lett,
Dicsősége így a feledésbe hullt.

ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ – ᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ – ᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ
.ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ

Filoxéra pusztított a hegyen,
Nincs már szőleje a haza javára;
Pedig az – amíg volt – kizárólag
Az igazságosságot szolgálta.

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ .III.II ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Égeraracs, 2003. szeptember 9.

ግለሰብ ገዛ ዕድሜ ይላል
“ገንዘብ ለገንዘብ ገንዘብ
ለገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

„Az arany csak drága,
ám a búza érték”
népi bölcsesség

...ለገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Régen volt aratás...

ለገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ለገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Hunyorog a világosság
a hajnali égen,
A kalászek suttogással
ringanak a szélben.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ለገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Beszélgetnek, hajladoznak
a vetéstengerek,
Sárguló kis fejceskékből
a mag perreg – perreg.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Indulnak a kifent kaszák
fennkölt suhogással,
Földet markol a dús kalász
ezernyi kis lábbal.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Sóhajtással ráborul a
sziszegő kaszára,
Rendre dől halk roppanással;
s tarlóra vált szára.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Kévéket köt az asszony nép:
nőnek a keresztet,
Tetejükön az egy „pappal”
sorban kepék lesznek.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

A kalászek erdejében
járván az enyészet
Nézi, ahogy a szekerek
hordják az egésznet.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Az „élet” nagy asztagokban
már csak cséplésre vár,
És szikrázva kinn, a tarlón,
feláll büszkén a nyár.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Kispest, 1999. április 1.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Magyarázat

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

A képben lévő kévek száma páratlan volt,
mert a tetejükön a papé helyezkedett el:
az Alföldön — 9-11-13-15 db
a Dunántúlon — 17-19-21-23 db

:ᄃ ᄆᄃᄃᄃᄃᄃ ᄆᄃᄃ' ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

*Élőhelye, 'hol fészkel ő:
vagy legelő, vagy vízenyő*

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Rejtőzködők

ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
:ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ
– ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ – ᄆᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Bokron ülő poszáta
Olyan csalafinta:
Fűből, sásból – nádasban –
Fészket csavarinta.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
!ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
,ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄆᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄆᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

A költéskor naponta
Tojást rak, csak lessed!
Még arra is van gondja,
Hogy rakjon rá pettyet.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ .IIIᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Égeraracs, 2003. április 24.

ᠠᠯᠠᠭᠠᠨᠠᠵᠤᠵᠢᠨ ᠵᠠᠭᠠᠮ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠢᠨᠵᠢᠨ ᠢᠨᠵᠢᠨ ᠢᠨᠵᠢᠨ
“ᠠᠵᠤᠵᠢᠨ ᠢᠨᠵᠢᠨ ᠠᠵᠤᠵᠢᠨ ᠠᠵᠤᠵᠢᠨ
ᠠᠵᠤᠵᠢᠨ ᠠᠵᠤᠵᠢᠨ

„Az egész ennek az arccal való azonosítása
általános emberi dolog”
Ferenczi Sándor

ᠠᠨᠵᠢᠨᠢᠨ

Rémvers

ᠬᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠵᠠᠯᠠᠯᠠᠭᠠᠨ-ᠵᠠᠯᠠᠯᠠᠭᠠᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨ
.ᠵᠢᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨ ᠠᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
:ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨ
.ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ

A fogat lassan-lassan körbejár,
Valaki ül a bakon.
Bő kámzsába burkolózott:
Arcát nem láthatom.

ᠠᠯᠠᠭᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨ
.ᠵᠢᠵᠢᠨ ᠠᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
ᠶᠠᠨ ᠵᠢᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨ ᠶᠠᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨ
:ᠵᠢᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
.ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ

A rozoga kocsi kocogása
Rettenetes nagyon,
Ahogy megy az utcákon át
Hepehupás kövezeten:
Zörgését hallgatom.

:ᠵᠢᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
.ᠶᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
:ᠵᠢᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
.ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ

Sivár vidéken csikorgó szelek:
Körbeforgó malom.
Vadon burjánzó ösvény,
Elhagyott ház árnyékában:
Elsárgult unalom.

ᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
.ᠵᠢᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ
.ᠶᠢᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ

Fekete kocsi fekete lóval,
Valaki ül a bakon.
Valaki, akinek arcát
Sohasem láthatom.

ᠵᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ .IIIVXXXXVXXXXX* ᠶᠠᠨᠵᠢᠨᠵᠢᠨ

Égeraracs, 1998. május 2.

በገና ይዘን ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ተባብሮ ላይ
ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ተዘጋጅቶ ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

*A népi realizmus nem a létező tény
megismerése, hanem az emlékezésen
alapuló maradandó erkölcsi
érvényű életformák elismerése*

ለገና ይዘን ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Rossz az időzítés

ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች
ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Szárnyra keltünk, repültünk és buktunk,
Repülni csak szép időben lehet.
A zord télben elkísért a múltunk,
Még nem jöhet részünkre kikelet.
A múltunkat más őrzi számunkra,
Előbb-utóbb majd csak visszkapjuk.
„Nem értünk meg rá” – a sors azt mondja,
Néha igazat is mond a hazug.

ጋራ ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች

Kispest, 2015. december 27.

ተወገደሁት ለሰላምና ለብሔራዊ ጥራት
ለሰላም ስሜት ለሰላም ስሜት
ገንጠል ገንጠል ገንጠል

*Az értelmi tevékenység pillanatnyi
zavara szüli megkésve az utólag
támadt jó ötletet*

ግልጽ ግልጽ ግልጽ

Számomra nyilvánvaló

ግልጽ ግልጽ ግልጽ ለተ ገንጠል
; ገንጠል ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ
ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ
? ገንጠል ግልጽ ግልጽ ግልጽ ግልጽ

Hiába is magyarázom,
hogy oly lengén miért álltam ott;
S miért hallgattam, mint a sült hal,
mikor valaki rámnyitott?

ግልጽ ግልጽ ግልጽ .IIIIXXII ግልጽ

Svábhegy, 2013. október 22.

„A HÍR NEM SZÓLÓKÉNT,
”A KÖZÖSSÉGEK KÖZÉ
A HÍR NEM SZÓLÓKÉNT

„Veszélybe kerül,
de megmenekül”
gyermeki észjárás

Λ 9 9 0 0 9 9 X 0 H 0 H 9 9

Szárnypróbálkozás

77999 120130909A
+98X9H9M 770799A99
:97987H9 099+8 9+
.9797998 9 9999

Gólyafészek alatt
izgatott verébhád,
De hiszen érthető:
messze a háztető.

:A0899 9999X9H9M
.A0M99 0900 A+ H0+0
90H98 09M97 90A+0
!98798 :1+900989H

Verébpapa számol:
nincs is olyan távol.
Oszlop tövéén macska
reménykedik: hátha!

190A0+0+ 1900+0
.190M99 9 00+0099H
:A9A98 098+9H9 99
.A9A999H 9A99 99

Fiókák indulnak
csapkodón a távnak.
Az eredmény mesés:
az első repülés.

09X9M98 99H9A9 .IIVXXXXVXXXXXX* 9H9H9H9A9

Égeraracsa, 1998. május 22.

:1†#H9MMΛ†N ,1†#09191 DD3N
 ,Λ†X9Λ-Λ3773⊕
 :30+0#007†† ,13Λ3H3+Λ3D
 .00+03 †3H9X
 :30D Λ3 73704Λ ,Λ079Λ ,ΛΛ9Λ†D
 ,30†9M 9HΛ93
 : !1†+0#000⊕ – 1†+0#000⊕
 ?Λ††+33 0079M
 :Λ37D3Λ37 – 09M Λ† 13773H3M
 !Λ33 10†9M 330
 :13HH3Λ Λ3Λ3 ,Λ3 03Λ3M33
 .13ΛH33 ,10ΛMH
 :003X 77† – 03033 – 13Λ3N Λ3Λ3
 ,03+0†3 H93 H3†
 :H9M93 †39 ,†39Λ9M 09M
 .H9M93H43 9
 :Λ3H3Λ0† 19H Λ9+00Λ0Λ093
 ?Λ3 Λ3Λ†M †N
 :33Λ03 19H330 ,70†H3 Λ† 7Λ93
 ?33003X 09M †3
 :93Λ9+0H†X †M39Λ91 9
 ,93Λ9793 09M
 :30+93H33N 709X †3' Λ4Λ3M
 .30Λ9+79⊕ 9

Könny patakzik, kisugárzik:
 fejtől-lábig,
 Nyögdécselek, szitkozódok:
 bármi módon.
 Nyilall, sajog, lüktet és nyom:
 másra vágyom,
 Fokozódik – fokozódik! :
 vajon meddig?
 Verejték is van – jelentős:
 nem vagyok hős!
 Hevesen ég, éles görcsök:
 rúgok, pörgök.
 Éles kések – mélyen – itt benn:
 szúr már minden,
 Van valami, ami zavar:
 a zűrzavar.
 Hangoskodás csak ingerel:
 ki visel el?
 Más is érint, nemcsak engem:
 mi van bennem?
 A thalamusz birodalma:
 van hatalma,
 Végül 'mi bánt közreadom:
A fájdalom.

09X9M93 73H3Λ1 .3II ,9H9H9H3Λ3

Egeraracs, 2000. május 5.

ለተገባሉ ለጋንገላ ለሰጠው ግጥም - ጋንገላ ግጥም
“ግጥም ለጋንገላ ለጋንገላ ለጋንገላ ለጋንገላ ለጋንገላ ለጋንገላ
ጋንገላ ግጥም

„A nyelvtan – helyesírás játékoságát is
végtelenül sok eszközzel biztosíthatjuk”
Szabó Kálmán

ጋንገላ ግጥም

Szóépítés

ግጥም ግጥም

Bószülő szülő

ግጥም
ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም

Ő,
aki lő,
gyerek még: ülő;
a mindent látó szülő,
aki ugyan néhol kissé öszülő,
most már egyre inkább csak bószülő.

ግጥም ግጥም ግጥም

Ősszel a csősszel

ግጥም
ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም
ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም

Ő
nem lő,
magot vesz elő;
fejében van ész, velő,
mert amit ültet: az évelő,
bár a tasakon hiány a névelő.

ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም ግጥም

Égeraracs, 2000. június 25.

ፊርድ-ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
: ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
“ ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ

„Ha kutyád hasa kirreg–korrog,
Sok füvet rág és ásít, morog,
Ritkán hibáz az ilyen jel:
Hogy az eső nem jőne el”
paraszti regula

ለግንባሪነት ለፊርድ

Szőrszálhasogatás

ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ

Egy nyári nap reggelén,
Talán Cegléd főterén,
Hogy jött össze a két kutya,
Elmesélem – időm futja.

ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
- ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ

Kinézetre egyfajták,
Testalkatra egyformák.
Üdvözölték egymást – látva –
Szabály szerint – megszaglászva.

ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
! ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
“ ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ

„Eb vagyok” – szolt egyik büszkén.
„Én meg kutya” – másik tüstént.
„Melyikünk különb, döntsük el!
Ez mindkettőnket érdekel.”

- ! ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ -
! ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ -
! ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ

- Nos, az ember – tudd meg, kutya! –
Sokszor szól úgy, hogy **ebadta** !
- Ha baj éri házatáját,
Azt is mondja: **kutyafáját!**

ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ

- De az **eben_gubát_cserél**,
Ha vásáron csereberél.
- Ha jó kedve van, szórakozik,
Bizony akkor **kutyáلكodik**.

ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
: ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ

- Tolakodót, sokszor okkal,
Kitaszítják egy **ebrúddal**.
- Nem is végzi úgy, emberül:
Kutyaszorítóba kerül.

ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
! ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
: ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ
ፊርድ ፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ ለፊርድ

- Előkelőbb vagyok – való,
Azért, mert: **eb ura fakó** !
De azt ismerd el csak, koma:
Kutyából nem lesz szalonna.

– Öleb van, de ölkutya nincs,
És az öleb bizony nagy kincs.
– A kiváló mit érdemel:
Kitüntetik **kutyabőrrel**.

– **Ebsont beforr**, ez köztudott,
A kutyának ez nem jutott.
Okos ember ért a szóhoz:
Köti ebet a karóhoz.

– A nótában mégis azt mondja a fáma:
Kis kutya, nagy kutya, nem ugat hiába.
Van itt még más nóta is, figyelj hát, te beste!
Kinek nincsen kutyája, maga ugat este.

– Velem úzi a gondokat:
Késő bánat, eb gondolat !
– **Nincs mit bánnom** – nagyon nekem – ,
Csak ha kilencet kölykezem.

– **Ebül szerzett jószág** – hidd el!
Tény mutatja – **ebül vész el**.
– Gyógyítják is – tudod mivel –
Kutyaharapást szőrével.

A két állat bőszebbé vált,
Míg egy ember arra sétált.
Megtápták a lábikráját,
És a döntést tőle várták.

Az emberünk nagyot nézett,
És botjával az ítélet
Mind a kettőt úgy sújtotta:
Egyik eb, a másik kutya.

Kispest, 1999. január 7.

„A világ híd. Menj át rajta,
de ne telepedjél meg ott”
Jézus

„A világ híd. Menj át rajta,
de ne telepedjél meg ott”
Jézus

Halálam a Halálal
(K. A. elbeszélése alapján)

Találkozásom a Halállal
(K. A. elbeszélése alapján)

„Szembesült utamon,
szembesült a Halállal:

Szembejött utamon,
szembejött a Halál:

„Ember, kerestelek,
mely' úton indultál?

„Ember, kerestelek,
mely' úton indultál?

Ezután szem elől
nem vesztelek soha,

Ezután szem elől
nem vesztelek soha,

Bármilyen a sorsod:
édes vagy mostoha.

Bármilyen a sorsod:
édes vagy mostoha.

Meglásd, mindenhová
elkísérlek téged,

Meglásd, mindenhová
elkísérlek téged,

Itt még Halál vagyok,
odaát az Élet.”

Itt még Halál vagyok,
odaát az Élet.”

Kispest, 2003. december 29.

Kispest, 2003. december 29.

ለግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Térülés-fordulás

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Szedett-vedett szekér dökög,
Kövesúton zityeg-zötyög.
Zirgő-zörgő kocsikerék
Zegzugban megy, több mint elég.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Girbegörbén néz a gazda,
'Míg felér a dimbre-dombra.
Icipicit ott, fenn megáll,
Ímmel-ámmal bakról leszáll.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Üdvözli az iafiát,
Leteszi a ládafiát.
Abban limlom, tarkabarka,
Csecsebecse, irkafirka.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Ugrabugrál ló udvaron,
Megrúgja a ládát nagyon.
Ami benne diribdarab:
Locspocsba hull, törik, hasad.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Oda láda csínja-bínja,
Nem örül a retyerutya.
Sertepertél, lót-fut, csitul,
Lánya, menye irul-pirul.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Tereferét un a gazda,
Sebbel-lobbal készül útra.
Otthagyja a hercehurcát,
És gizgazos udvarházát.

1.3.3. 9 – 79H07A0 037A† – 79AA†79
037A†HM 39 37+AN 3H3A79704X

*Atilát – Isten ostorát – a népek
büntetésére küldte az Úristen*

1071A†89888A3079H37
(097M 4H77 A7 3309+H07)

Történelemhamisítók
(Jordanesz és Thierry után)

09M71A†898 1048A3079H37
:14333H7 A7 1M7+M7 733
1M7H7 48 330 :79X 490 9 39
.147A379 19H 3H†DXX37

Történelmünk hamisítvány,
ezt tudjuk és érezzük;
Az a nagy baj: nem mi írjuk,
többnyire csak átéljük.

0M9A979N 3HH3 9+ A33
:09X9†AA9A 793AA33 0H93
7A03 3M30 9 0H93 H4† 00A9A
.39779A 3† 03300H7 9

Példa erre **Katalaun**,
Marne mellett Galliában;
Châlones sur Marne a neve most,
a térképen így láttam.

1909AA†79 A9A071AA9
3AA33A 9 770 7A0†H93
00H90 – 03X3303M7339†30
.3M30074 AA†M††3

Állítólag Atilának
harcolt ott a serege
Négyszázötvenegyben – nyáron,
Aéciusszal ütközve.

9MA33 M7 39† 3079H37 33
:7933303AA33 “09A070033”
†33 7A333N 330 7A930079M†33
!793337A 330 979H 9

Egy történész száz év múlva
„pontosan” emlékezett;
Hivatkozást nem közölt, hisz
a csata nem létezett!

03X33 H3337309M79339†
797700H 0A H33309M†AA00
.1333A3H 9 19779A 797MN
.197HM7A330 73333 9 770 A

Százhatvanötezer ember,
nyolcvanezer ló csontját
Kutatgatják a régészek,
s ott a mezőt feltúrták.

14337A 330 1377003†X
:197A9A97 33A 709M+9H93
10†A70M3 9 7797 3†† 333
.1973979H 00090AA9X 9

Bizonyíték nem létezik,
maradványt sem találtak;
Ez idő tájt a hunjaink
a Balkánon csatáztak.

1880+78
|

Útiképek
1

9A9H8

Prága

99M+AA8 9 AA9 +18
:18788 9779H
99H88997 9
.188888X88N

Híd áll a Moldván,
rajta szentek;
A toronyórán
körbemennek.

77488+888 188887
:1888A 88898
:8888 7888 889
.188888 88N

Tornyok mindenütt,
habos sörök;
Az élet ilyen:
kis örömök.

788H98

Marseille

8889M88888N
.H9M 88888888
7978888 9 88887
.H98 88+888888

Kikötőváros,
felette vár.
Jelen a múltat
feledné már.

8988X 88888888
.1888888888N
188888N 88 88888X
.188888888 88+

Halpiac, bazár,
kocsmazugok.
Belém is kötnek,
de elfutok.

888H8

Zürich

88888 9 18888
.18888888888888
88+888888888888
.1888 18888888888888

Hajók a tavon,
fenn repülők.
Átmenő minden,
férfiak, nők.

+9H9 7988888N
88888888888888
188888 88 788888
.88888 9888N

Kínálat árad
egyre-másra,
Szemét és piszok
kába álma.

ᐃᑦᑖᑦᑖᑦ**Alicante**

ᐃᑦᑖᑦᑖᑦ ᐃᑦᑖᑦᑖᑦ
 ;ᐃᑦᑖᑦᑖᑦᑖᑦ
 ᐃᑦᑖᑦᑖᑦᑖᑦ ᐃᑦᑖᑦᑖᑦ
 .ᐃᑦᑖᑦᑖᑦ ᐃᑦᑖᑦᑖᑦ

Napsütés, pompa,
 pálmásétány;
 Tenger sirállyal
 vár a sétán.

ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖ ᐃᑦᑖᑦᑖᑦᑖ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 ᐃᑦᑖᑦᑖᑦᑖᑦᑖᑦ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ

Csodás, nagy bankok
 üzletsoron.
 Idegenekkel
 barátkozom.

ᐃᑦᑖᑦᑖᑦᑖᑦ**Velence**

ᐃᑦᑖᑦᑖᑦᑖᑦ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 :ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ

Operadíszlet,
 ütött-kopott.
 Gondola suhan:
 holtat hozott.

ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᐃᑦᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 .ᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 ᑖᑖᑖ ᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ

Üveg és márvány
 vízre néz le.
 Egy patkány ül az
 útszegélyre.

ᑖᑖᑖᑖ**Oran**

ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᐃᑦᑖᑖᑖᑖᑖ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ

Fehér burnuszban
 barna szemek.
 Csak férfiaknak
 illemhelyek.

:ᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 ᐃᑦᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖᑖᑖ
 .ᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖᑖ ᑖᑖᑖᑖ

Müezzin ének:
 arab szavak.
 Légión nincs már,
 csak sivatag.

ᄂᄃᄅ ᄆᄇᄈᄉ ᄊᄋᄌᄍᄎᄏᄐ
ᄑᄒ ᄓ ᄔᄕ ᄖᄗᄘ ᄙᄚᄛ ᄜᄝᄞᄟ ᄠ

*Láthatóan sokat nyom,
s attól lett mély az a nyom*

ᄒᄓᄔᄕᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕᄌᄍᄎᄏᄐ

Váratlan látogatók

:ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ

Reggel látja csak a gazda:
Össze van a zab tiporva.
Rabló járt itt az éjszaka,
S kárt okozott a vagyomba' .

.ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ

Úgy néz ki az egész tábla,
Míntha részeg kaszás banda,
A kaszóját suhogtatva,
Összevissza járt-kelt volna.

.ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ
.ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ

Ám a gazda azt is látja,
Honnan jött a sötét falka.
Megmutatja a föld maga,
Mert az úton ott a „csapa” .

ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ .ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ ᄑᄒᄓᄔᄕ ᄌᄍᄎᄏᄐ

Égeraracsa, 2003. június 13.

!A9MM+J+M3⊕ !A9+909fA9,
 ,A9D999JN #9D #9 D99979⊕
 “!A99999 ,999#9 999 1JN9+9A9f
 90J+J9999999999

„Északadás! Földindulás!
 Fejemen egy nagy koppanás,
 Szaladjunk hát együtt, pajtás!”
 gyermekmondóka

H999M+H

Zivatar

<p> ,A9D9999H #9 !A99999 ,99H +H9D D99 9MA9AH9D .D9H999A99⊕ 99D-99f A9f 9 ,99D9999+AA9⊕ 99AA9MD9⊕ 9 A .999+H99N 9X9D99 ,99H999X 9⊕ ;99H9 #D99 99A ,99H 999D99 .99AA9D99+H9H 99D 9H999M +9M ,99D999H99 9 AA99A AA 9 .AAH999AA999N ,9AAH 99D D99H99N :9AA⊕ AA9999H9f +AA⊕ 99AA H9 .9AA+ 9X999999 999AA 999H999 ;+9AA99 D9AA999 AA999999999 A .999AA⊕ H9H 9 </p>	<p> Egy csattanás, nézd csak, pajtás! Nyargalva jön felhőözön. A szél itt-ott fölsikított, S a fenyvesek táncba kezdtek. Fű bokázik, ahogy ázik; Táncot rop, sőt csúrdöngölőt. Vad vihart ont a horizont, A lég lehül köröskörül. Közben nem rest, szurokkal fest: Az egész föld homályba dőlt. Percek alatt gyorsan halad; S áthömpölyög a csúcs fölött. </p>
--	---

ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Bömböl a szél,
ፍጥነት ለማግኘት	tombolva él;
ገጠሙ ገጠሞችን ለ	S rémulően lát
ገጠሞችን ገጠሞች	istennyilát.
ለገጠሞች ፍጥነት	Nagy, ostoros
ፍጥነት ለገጠሞች	villám csapdos;
ፍጥነት ለገጠሞች	Recseg-ropog,
ፍጥነት ለገጠሞች	be sustorog!
ፍጥነት ለገጠሞች	Bárhová megy,
ፍጥነት ለገጠሞች	dörög a hegy;
ፍጥነት ለገጠሞች	Felhő szakad:
ፍጥነት ለገጠሞች	bősz áradat.
ፍጥነት ለገጠሞች	Száraz ágak
ፍጥነት ለገጠሞች	mind leválnak,
ፍጥነት ለገጠሞች	S reszketve fél
ፍጥነት ለገጠሞች	fán a levél.
ፍጥነት ለገጠሞች	Vak vadság van
ፍጥነት ለገጠሞች	rohanásban;
ፍጥነት ለገጠሞች	Ám hirtelen
ፍጥነት ለገጠሞች	máshol terem.
ፍጥነት ለገጠሞች	Derül az ég,
ፍጥነት ለገጠሞች	olyan, mint rég;
ፍጥነት ለገጠሞች	Kék a sátor:
ፍጥነት ለገጠሞች	volt – nincs zápor.

ገጠሞች ለገጠሞች ለገጠሞች ለገጠሞች

Égeraracs, 2001. április 30.

ገጠሞች ለገጠሞች

Magyarázat

ገጠሞች ለገጠሞች – ገጠሞች ለገጠሞች

horizont – látóhatár

Kis magyarázat a versekhez

A mottók – (általános gondolatot kifejező tömör idézetek) valamilyen módon kapcsolódnak az alapgondolathoz. Az aláírás nélküliek saját alkotások.
(mítosz → hitrege, legenda → csodarege, epigramma → velőske)

Népmese – a nép ajkán született, vagy külföldről átvett elbeszélés.

Néprege – valóságos személyhez vagy tárgyhoz kapcsolódó meseszerű történet.

Hitrege – a világ keletkezéséről, természeti jelenségekről szóló olvasmány.

Csodarege – Istenhez, Jézushoz, szentekhez és csodákhoz fűződő (olvasandó) esemény.

Monda – népi emlékezeten alapuló történelmi valóságot feldolgozó hagyomány.

A mottóknál feltüntetett nevek magyaros változata:

Karl Immermann – Immermann Károly, Cesare Lombroso – Lombroso Cézár,
Lothar Kusche – Kusche Lotár, Raymond Smullyan – Smullyan Rajmund,
Francis Bacon – Bacon Ferenc, Charlotte Brontë – Brontë Sarolta,
Małgorzata Musierowicz – Musierowicz Margit, Oscar Wilde – Wilde Oszkár,
Bo Carpelan – Carpelan Bodó, Johannes Lehmann – Lehmann János,
Claudia Graf – Graf Klaudia, Enrico Castelnuovo – Castelnuovo Henrik,
Su Townsend – Townsend Zsu' , Grazia Deledda – Deledda Grácia,
John Muir – Muir János, Frances Elisa Hodgson – Hodgson Franciska Eliza,
Roland Gööck – Gööck Lóránt, Francesco Petrarca – Petrarca Ferenc,
Heinrich v. Ofterdingen – Ofterdingen Henrik, Immanuel Kant – Kant Imánuel,
Walter Sperling – Sperling Valter, Guy de Maupassant – Maupassant Vitus,
Eliška Horelova – Horelova Eliza, Camille Flammarion – Flammarion Kamill,
Jerome K. Jerome – Jerome Klapka Jeromos, William Blake – Blake Vilmos,
Johann Wolfgang v. Goethe – Goethe W. János, Otto v. Bismarck – Bismarck Ottó,
Vlagyimir Maskov – Maskov Vladimír, Eric Linklater – Linklater Erik,
Dimitar Korudzsiev – Korudzsiev Demeter, Theodor Fontane – Fontane Tódor,
Marlene Dietrich – Dietrich Marléne, Henry van Dyke – Dyke Henrik,
Stephen Leacock – Leacock István, Friedrich v. Schiller – Schiller Frigyes,
Luigi Capuana – Capuana Lajos, William Wordsworth – Wordsworth Vilmos,
Conrad Ferdinand Meyer – Meyer Konrád Ferdinánd, Robert Frost – Frost Róbert,
Hans Christian Andersen – Andersen Jani Krisztián, Victor Hugo – Hugo Viktor,
Antonín Růžka – Růžka Antal, Henry-Frederic Amiel – Amiel Henrik Frigyes,
Oliver Wendell Holmes – Holmes Olivér Vendel, Stanisław Lem – Lem Szaniszló,
Robert Musil – Musil Róbert, Charles Robert Darwin – Darwin Károly Róbert,
Heinrich Heine – Heine Henrik, Paul Valéry – Valéry Pál, Karl May – May Károly,
Etienne Rey – Rey István, Joanna Kathrin Rowling – Rowling Johanna Katalin,
Joseph Joubert – Joubert József, François Villon – Villon Ferenc
Jonathan Swift – Swift Jónás, Louis Bromfield – Bromfield Lajos,
Giuseppe Mezzofanti – Mezzofanti József, Franz Jahn – Jahn Ferenc,
Henri Bergson – Bergson Henrik, Josef Klepešta – Klepešta József,
John Keats – Keats János, Miguel Cervantes Saavedra – Cervantes Saavedra Mihály,
Christian Morgenstern – Morgenstern Krisztián, Otto Jespersen – Jespersen Ottó,
Pedro Calderón de la Barca – Barca Calderón Péter, Jules Renard – Renard Gyula,

Konrad Lorenz – Lorenz Konrád, Lev Nyikolajevics Tolsztoj – Tolsztoj Leó,
Dennis Shasha – Shasha Dénes, Georg Bernard Shaw – Shaw György Bernát,
Lewis Wolpert – Wolpert Lajos, Pedro Antonio de Alarcon – Alarcon Péter Antal,
Adam Wiśniewski-Snerg – Wiśniewski-Snerg Ádám, Jean Calvin – Kálvin János,
Théodore de Banville – Banville Tivadar, Alekszandr Beljajev – Beljajev Sándor,
Theodor Storm – Storm Tódor, Théophile Gautier – Gautier Teofil,
Karl Neumann – Neumann Károly, Alphonse Daudet – Daudet Alfonz,
Igor Roszohovatszki – Roszohovatszki Igor, Bertold Brecht – Brecht Bertalan,
Emily Brontë – Brontë Emilia, Jean François Paul de Gondi Retz – Retz Pál,
Nichols Beverley – Beverley Miklós, Antonio Bonfini – Bonfini Antal,
Tadeusz Dolega-Mostowicz – Dolega-Mostowicz Tádé, David Lodge – Lodge Dávid,
Karel Čapek – Čapek Károly, Erich Kästner – Kästner Erik,
William John Locke – Locke Vilmos, Adam Mickiewicz – Mickiewicz Ádám,
Marie-Catherine 'D'Aulnoy – D'Aulnoy Mária Katalin, Jack London – London Jani,
Charles Batteux – Batteux Károly, Richard Katz – Katz Richárd,
John Steinbeck – Steinbeck János, Charles Baudelaire – Baudelaire Károly,
Bernard Fontanelle – Fontanelle Bernát, José Gutierrez – Gutierrez József,
Friedrich v. Schelling – Schelling Frigyes, Francis Jammes – Jammes Ferenc,
George Enescu – Enescu György, Alexandra David-Neel – David-Neel Alexandra,
Ludwig Wittgenstein – Wittgenstein Lajos, Rudolf Stratz – Stratz Rudolf,
Mary T. Browne – Browne Mária T., Alexander Puskin – Puskin Sándor,
Philip Sidney – Sidney Fülöp, William Saroyan – Saroyan Vilmos,
Wilkie Collins – Collins Vilmos, Cornell Woolrich – Woolrich Kornél,
Nataly Eschstruth – Eschstruth Natália, Matilde Serao – Serao Matild,
François Rochefoucauld – Rochefoucauld Ferenc, Hal Clement – Clement Henri,
Andre Gide – Gide Endre, Honor Tracy – Tracy Honória,
William Robertson – Robertson Vilmos, Eric Knight – Knight Erik,
Benjamin Franklin – Franklin Benjámin, Harry Harryson – Harryson Henri,
Christine Breden – Breden Krisztina, James Jeans – Jeans Jakab,
Maurice Leblanc – Leblanc Móric, Henryk Sienkiewicz – Sienkiewicz Henrik,
Lev R. Sejnyin – Sejnyin R. Leó, Daniel De Foe – De Foe Dániel,
Emil Gaboriau – Gaboriau Emil, Edna Ferber – Ferber Edina,
Mihail Zosczenko – Zosczenko Mihály, Karl Theodor Körner – Körner Károly Tódor,
Wilham Collins – Collins Vilmos,

Tartalomjegyzék (történetek)

1995	2000	2006
Gyermekkoromban A fecskefészek lakói A vihar Kormánykeréknél	Szenvedek Szóépítés Felhős – felhőtlen Történelem-hamisítók Láttad?	Behálózva Kutyálkodók 2007
1996	2001	Hangversenyt hallgatva
Nyaralok Mámoros hajnal Hová lettél, anyám? Átlépés a XXI. századba	Zivatar A másli A csizmadia malaca Fontolva haladók Pásztorművészet Csobánci történet Higgye kend! Karácsonykor	2012 Sarjadás
1997		2013
Hullott levél tűnődése Erdő mellett a klastrom A nyávogás Fény hiánya A húsevő balladája Térülés-fordulás Neköm?	2002 Megtörténhetett Ami a konyhában csak volt A Terror Házában Eltűnőben Rémlátomás hazafelé	Soha többé... Számomra nyilvánvaló
1998		2015
Nöttem, nőttem, növögettem Frászkarika Kottasorok Rémvers Első szerelmem Szárnypróbálkozás Útiképek I Kényszercselekvő Melyik volt előbb? Magányos réműlet Bolhasors Hajdanában	2003 Rejtőzködők Váratlan látogatók Költő kékbegy költözése Rabvallató Találkozásom a Halállal	Meggyőző aggodalom Pusztai vásár Gyermeki hittel Rossz az időzítés
1999	2004	
Szórszálhasogatás A lényegét mondd! Őseinkről írták Elbeszélő A magyar tánc Régen volt aratás...	Egy szőlőcsősz panasza Álmavesztetten A szentgróti menyecske	
	2005	
	Öröm az arának	